



# GRADO E LA LINGUA DEL MARE

## CONGRESSO DELL'ATLANTE LINGUISTICO MEDITERRANEO

**30 SETTEMBRE /  
2 OTTOBRE 2019**  
**HOTEL ASTORIA,  
LARGO S. GRISOGONO 3  
GRADO**

### LUNEDÌ 30 SETTEMBRE

**ore 15.00 — SALUTI DI BENVENUTO**

**PASQUALE GAGLIARDI**

Segretario Generale della Fondazione Giorgio Cini

**SARA POLO**

Assessore alla cultura del Comune di Grado

**ANTONELLA RIEM**

Direttrice del Dipartimento di Lingue e letterature, comunicazione, formazione e società dell'Università di Udine

**ALESSANDRO LOVATO**

Presidente G.I.T. (Grado Impianti Turistici)

**ore 15.30 — RELAZIONI**

*Grado e la sua lingua*, con letture in gradese di Sonia Zuberti e Tullio Svetтини

**CARLA MARCATO** (Udine)

*L'Adriatico nel contesto mediterraneo: lo sguardo del linguista*

**FRANCO CREVATIN** (Trieste)

*Mediterraneo e Adriatico: lo sguardo dello storico*

**EGIDIO IVETIC** (Padova)

*Popoli e parole a Malta.*

*Migrazioni secolari ed evoluzione linguistica*

**GIUSEPPE BRINCAT** (Malta)

**ore 17.30 — PAUSA**

**ore 18.00**

*Relazione del comitato di coordinamento dell'Atlante Linguistico Mediterraneo*

**ANDREA BARBON, RICCARDO CONTINI, FRANCO CREVATIN, GIOVANNI RUFFINO, TULLIO TELMON**

*Le monografie d'area*

Discussione sulla relazione di **ANNALISA NESI** (Siena), **NIKOLA VULETIĆ** (Zara)

Discussione sulla relazione del Comitato per la trascrizione: **GIOVANNI ABETE, LUCA D'ANNA, VITO MATRANGA, MATTEO RIVOIRA, NIKOLA VULETIĆ**

### MARTEDÌ 1 OTTOBRE

**ore 9.00**

*Tra Chioggia e Grado: la laguna veneta come sistema ecolinguistico*

**DANIELE BAGLIONI** (Venezia)

*I termini marinari in un ordine secentesco della flotta veneziana: analisi e confronto*

**VINKO KOVAČIĆ** (Zagabria)

*Uno studio linguistico dei primi documenti volgari di Fiume (prima metà XV sec.)*

**ANNA RINALDIN** (Rijeka/Fiume)

*Un ritratto del più prolifico raccogliatore dell'ALM: Giovanni Oman (1922-2007)*

**ELIE KALLAS** (Trieste)

*Aree e diacronia nell'ittionimia mediterranea: da Simone da Genova a Conrad Gesner*

**ALESSANDRO VITALE BROVARONE** (Torino)

**ore 11.00 — PAUSA**

**ore 11.30**

*Il viaggio mediterraneo dell'arabo safar*

**FEDERICO SALVAGGIO** (Udine)

*Mondi su mondi*

**JOHN TRUMPER** e **MARTA MADDALON** (Cosenza)

*Corrispondenze siculo-corse nel lessico del mare*

**ELENA D'AVENIA** (Palermo)

*Dall'Atlante Linguistico Mediterraneo all'Atlante Linguistico della Sicilia. Saggi per un vocabolario-atlante*

**GIOVANNI RUFFINO** (Palermo)

*The Bulgarian Dialects in Aegean Macedonia (Northern Greece)*

**LUCHIA ANTONOVA** (Sofia)

**ore 13.30 — PAUSA**

**ore 15.00**

*Rotte di pescatori napoletani rotte di parole: pochi casi nessuna soluzione*

**ANNALISA NESI** (Siena)

*Il Mediterraneo come spazio del movimento: le migrazioni delle comunità marinare delle isole flegree*

**ROSANNA SORNICOLA** (Napoli)

*La lingua franca mediterranea a Napoli nel Seicento?*

**CAROLINA STROMBOLI** (Salerno)

*Carlo Tagliavini e il Mediterraneo: una testimonianza dalla creolistica*

**FEDERICA VENIER** e **MATTEO GRASSANO** (Bergamo)

*Kornati: un arcipelago disabitato nel cuore del contatto*

**NIKOLA VULETIĆ** e **VLADIMIR SKRAČIĆ** (Zara)

**ore 17.00 — VISITA DI GRADO a cura del dott. Ivan Medeot**

**ore 20.00 — CENA SOCIALE**

### MERCOLEDÌ 2 OTTOBRE

**ore 9.00**

*L'inchiesta ALM a Jijel: nuove osservazioni su ittionimi e lessico nautico dall'Algeria orientale*

**IVANO AULETTA** (Napoli)

*Ai margini dell'ALM: stato degli studi sulla terminologia nautica in arabo palestinese*

**MARIA MADDALENA COLASUONNO** (Napoli)

*Motivazioni semantiche e proposte etimologiche di ittionimi nell'arabo tunisino del governatorato di Mahdiya*

**ALESSIA D'ACCARDIO BERLINGUER** (Napoli)

*L'inchiesta ALM di Mers-El-Kebir: un frammento di storia del Mediterraneo*

**VALENTINA RETARO** (Napoli)

*Una varietà zenata parlata sul Mediterraneo: la posizione strategica del berbero di Zuara*

**VALENTINA SCHIATTARELLA** (Napoli)

**ore 11.00 — PAUSA**

**ore 11.30**

*«Cochilla è un pesce di Mare, la quale si sta chiusa con due ossa grosse»: i "pesci" nel Vocabolario degli Accademici della Crusca dalla I alla IV Impressione*

**PATRIZIA BERTINI MALGARINI** e **UGO VIGNUZZI** (Roma)

*"Le gongole vo da pe cannolicchie": il mare nel Vocabolario del dialetto napoletano di Emmanuele Rocco (1891)*

**PAOLA CANTONI** (Roma)

*Considerazioni sul materiale rumeno per l'Atlante Linguistico Mediterraneo*

**MANUELA NEVACI** e **NICOLAE SARAMANDU** (Bucarest)

### CONCLUSIONE DEI LAVORI

#### PARTECIPANO AI LAVORI

**GIOVANNA ALFONZETTI** (Catania), **ANNA BORTOLETTO** (Perugia), **JOANNA BRINCAT** (Malta), **FRANCESCO BRUNI** (Venezia), **GIORGIO CADORINI** (Brno), **NUCCIA CICALA** (Palermo), **ROSSELLA CATTARUZZA** (Trieste), **ROSITA D'AMORE** (Lecce), **ROBERTO DAPIT** (Udine), **NICOLA DE BLASI** (Napoli), **PATRIZIA DEL PUENTE** (Potenza), **FABRIZIO FRANCESCHINI** (Pisa), **JOSÉ E. GARGALLO GIL** (Barcellona), **HANS GOEBL** (Salisburgo), **SANDRA HAJEK** (Salisburgo), **MATTHIAS KAPPLER** (Venezia), **DOMENICA MINNITI GONIAS** (Atene), **MARIO PAGANO** (Catania), **LUCIANO ROCCHI** (Trieste), **ANNA ROSTAGNO** (Torino), **IOANNA SITARIDOU** (Cambridge), **FIorenzo TOSO** (Sassari).

#### COMITATO PROMOTORE

Pasquale Gagliardi, Andrea Barbon, Riccardo Contini, Franco Crevatin, Giovanni Ruffino, Tullio Telmon.

#### COMITATO ORGANIZZATORE

Carla Marcato, Roberto Dapit.

#### RIFERIMENTI

almgrado2019@gmail.com  
www.csfls.it/res/news/congresso-alm-2019-grado/



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI UDINE**

hic sunt futura

**DIPARTIMENTO DI  
DI LINGUE E LETTERATURE,  
COMUNICAZIONE,  
FORMAZIONE E SOCIETÀ**



**fondazione  
GIORGIO CINI**

CON IL PATROCINIO DI



COMUNE DI GRADO